

از باده کبر مست و مخمور مشو

وز راه سلامت و خرد دور مشو

روزی دو اگر جهان به کام تو شود

\*

ترسم ای مرگ نیایی تو و من پیر شوم

وینقدر زنده بمانم که ز جان سیر شوم

پیش دشمن سپر افکنند من هست محال

در ره دوست گر آماجگه تیر شوم

\*

از غزل‌های معروف فرخی است:

شب چو در بستم و مست از می نابش کردم

ماه اگر حلقه به در کوفت جوابش کردم

دیدی آن ترک ختا دشمن جان بود مرا

گرچه عمری به خطدا دوست خطابش کردم

منزل مردم بیگانه چو شد خانه چشم

آنقدر گریه نمودم که خرابش کردم

شرح داغ دل پروانه چو گفتم با شمع

آتشی در دلش افکندم و آبش کردم

غرق خون بود و نمی مرد ز حسرت فرهاد

خواندم افسانه شیرین و به خوابش کردم

دل که خوبای غم بود و جگرگوشة درد

بر سر آتش جور تو کباش کردم

زنگی کردن من مردن تدریجی بود

\*

آنچه جان کرد ننم، عمر حسابش کردم

این غزل فرخی که در زیر می آید به مناسب

نهضت مشروطه سروده شده بود، یاداور سرودهای رایج

روزهای اولین پیروزی انقلاب در کشور گرامی ماست.

قسم به عزت و قدر و مقام آزادی

که روح بخش جهان است نام آزادی

به پیش اهل جهان محترم بود آن کس

که داشت از دل و جان احترام آزادی

هزار بار بود به ز صبح استبداد

برای دسته پا بسته، شام آزادی

به روزگار قیامت بپا شود آن روز

کنند و نجیبان چون قیام آزادی

اگر خدای به من فرصتی دهد یک روز

کشم ز متعجین انتقام آزادی

ز بند بندگی خواجه کی شوی آزاد

چو «فرخی» نشوی گر غلام آزادی

منابع

- دیوان فرخی بزدی، گردآوری حسین مکی، چاپ‌های مجدد از

۱۳۲۰ تا ۱۳۷۸ (جاداون)

- تذكرة شعرای بزد، عباس فتوحی بزدی، کتابفروشی تاریخ،

۱۳۶۶

- از نیما تا روزگار ما (سومین جلد از مجلدات از صبا تا نیما) یحیی

آرین پور، زوار، ۱۳۷۴

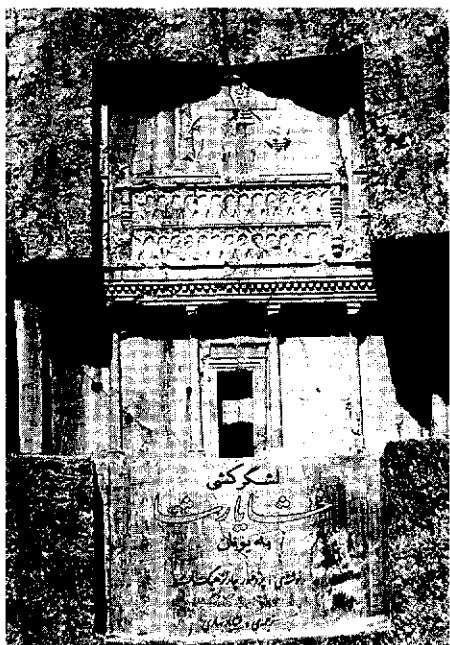
- زندگینامه رجال و مشاهیر ایران، حسن مرسلوند (جلد پنجم)

انتشارات الهام، ۱۳۷۵

- تاریخ جراید و مجلات ایران، محمد صدر هاشمی (۴ جلد)

انتشارات کمال اصفهان، ۱۳۶۴

## لشگرکشی خشاپارشا به یونان



■ لشگرکشی خشاپارشا به یونان

■ تالیف: چارلز هیگنست

■ ترجمه: خشاپارشا بهاری

■ ناشر: کارنگ، تهران، چاپ اول، ۱۳۷۸

آن عصر بوده باشد که رساندن تعداد سربازان را به چند میلیون توجیه پذیر ساخته است، لشکر امپراتوری هخامنشی از پلی که با کشتی‌ها و درخت‌ها بر روی تنگه هلسپونت (داردالن) ایجاد شده بود، عبور کرد و پس از تصرف مقدونیه و تسالیا، با نخستین مقاومت آتنی‌ها در گذرگاه «ترموپیل» مواجه شد نیروهای خشاپارشا، تنگه را دور زد، مقاومت آتنی‌ها را در هم شکستند و به راحتی تا تصرف آتن پیش رفتند، ظاهراً این تها بیرونی هخامنشی‌ها در این لشگرکشی بود. در سه چند بعدی که در «سالامیس» (۴۸۰ ق. م) «پلاته» (۴۷۹ ق. م) و «میکال» (۴۷۹ ق. م) روی داد و اولی و سومی آنها، نبردی دریایی بود، سپاهیان ایران موققیتی کسب نکردند، عدم کامیابی ایرانیان در این لشکرکشی پرهزینه و بزرگ را ناشی از اشتباكات نظامی و سیاسی خود ایرانیان به انضمام بخت بد و اقبال نامساعد آنان دانسته‌اند. بی‌نظمه قشون، کمبود خوارک برای تقدیه آنها، تنوع و ناهمگونی سپاهیان که با نظام و انسجام لازمه ارتش منافات داشت، کثیر نیرو

بدون شک یکی از مهمترین رویدادهای عهد باستان ایران لشگرکشی عظیم خشاپارشا به یونان است. خشاپارشا پس از دوازده سال نیابت سلطنت، به سال ۴۸۴ ق. م در سن سی و پنج سالگی به جای پدرش داریوش بر تخت امپراتوری هخامنشیان نشست و ابتدا شورش مصر را در سال ۴۸۴ ق. م و سپس طغیان بابل را با خشنوت فرونوشاند اهتمام و علاقه خاص او به بنای کاخ‌های باشکوه، به ویژه اتمام قصر داریوش در تخت جمشید از ویژگی‌های ماندگار او در تاریخ است. خشاپارشا تحت تأثیر تحریکات و تلقینات اطرافیانش - به ویژه مردوئیه (مردوئیوس) - مشاور اصلی و فرمانده سپاهیانش - و تبعیدیان آتن، همچنین انتقام توهین آتنی‌ها به پارس‌ها و پدرش - داریوش - و دلایل دیگر، سپاهی عظیم متشكل از سربازان ملل تابع امپراتوری هخامنشی که به گفته هردو دوت بالغ بر چهل و هشت گونه اقوام مختلف بودند، در قالب دونیروی زمینی و دریایی با تجهیزاتی فراوان در سال ۴۸۱ ق. م راهی فتح سرزمین یونان گردید. تعداد دقیق نیروهای خشاپارشا به درستی مشخص نیست و هنوز جزو ابهامات تاریخ است - چنان‌که خواهیم دید یکی از محورهای پژوهش پروفسور چارلز هیگنست در کتاب مورد معرفی نیز بررسی همین مسئله است - اما بی‌تردید می‌باشد سپاهی چشم‌گیر و با عظمت و وسعتی بسیار فراتر از حد و اندازه‌های معمول

خشاپارشا.  
سنگ نگاره بارعام.  
تخت جمشید

◀ شهرت کتاب در میان پژوهشگران  
غربی از آن رو است که حل یک  
مسئله ریاضی، ثابت می‌کند شمار  
سپاهیان ایرانی در لشکرکشی به یونان  
حداکثر هشتاد هزار نفر بوده و ارقام  
نجومی ادعایی راویان هرودوت، اغراق  
و یا اشتباهی غیرعمد است که خود  
دانشگاه جالبی دارد



بدنامی فراهم آورده بود».<sup>۲</sup>

علی ایحال بررسی چند و چون تلاش برای ارائه تصویری واقعی از لشکرکشی خشاپارشا به یونان، موضوع پژوهش پروفسور چارلز هیگنت استاد تاریخ دانشگاه آکسفورد می‌باشد که در سال ۱۹۶۲ در مجموعه انتشارات آن دانشگاه منتشر شده است و ترجمه آن به وسیله آقای خشاپارشا بهاری اخیراً در اختیار باستانپژوهان کشور قرار گرفته است. با تویستن، روش او و اهمیت کتاب در مقدمه آن اینگونه آشنا می‌شود: «پروفسور چارلز هیگنت، سی و چهار سال تمام موضوع لشکرکشی خشاپارشا به یونان را در کالج هرتفورد دانشگاه آکسفورد تدریس کرد و کتاب حاضر را در دوره بازنشستگی و در پایان نیم قرن تحصیل و تدریس در قدیمی ترین دانشگاه جهان (باسابقه هشتصد ساله) به نگارش درآورد. تخصص او تاریخ یونان است اما در عمل، متازرات مشهور ایران و یونان را با سبکی شخص به گونه‌ای شکافت که کتابش، مرجعی بی‌چون و چرا شد. وی نوشه‌های مورخین

«واقعه جنگ ایران و یونان که تاریخ هرودوت با آن پایان می‌یابد و در عین حال از آن یک نوع حمامه پرشکوه و آکنده از لاف و گزاف می‌سازد، اگر برای یونانی‌های عهد اسخولیس (۴۵۵-۵۲۵ ق.م) هیجان غرورانگیز شاعرانه‌ای دربرداشت، در دنیای ایران جز یک حداثه عادی در سلسله جنگ‌های مستمر و جداکثر جز شکست موقت یک نقشه توسعه جویانه تلقی نمی‌شد. برخلاف ادعاهای هیجان‌آمیز بعضی مورخان، اگر تمام وقایع ماراثون و سلامیس و موكالله هم به زیان یونان منتهی می‌شد، بازشکست یونان متضمن غلبه بربریت و مانع از توسعه فرهنگ و آزادی نمی‌شد، چنانکه مستعمرات یونانی آسیای صغیر قرن‌ها تحت حکومت ایرانی‌ها بودند و فرهنگ و هنر آن‌ها هم باقی ماند و لطمه‌ای ندید. درحقیقت آنچه در این احوال آزادی و فرهنگ یونانی را ممکن بود تهدید کند، بربریت پارسی‌ها نبود، بی‌تسامحی و خسونت شخص خشاپارشا بود که تلون مزاج و استیداد طبیعی او نه فقط در یونان بلکه نیز در مصر و بابل هم برای وی موجبات

که فعالیت آنها را در مناطق تنگ و باریک با مشکل مواجه می‌ساخت، پیوستن سپاهیان ایونی ارتش خشاپارشا به برادران اروپایی خود، طوفان در دریا و درهم شکستن کشتی‌های ایرانیان و بسیاری موارد دیگر را می‌توان از جمله دلیل عدم موفقیت لشکریان ایران بهشمار آورد.

خشاپارشا پس از جنگ سلامیس، که ظاهراً از روی تپه‌ای شاهد درهم شکسته شدن جهادات دریایی خود بود، به ایران بازگشت و ادامه جنگ را به «مردوتیه» سپرد که او نیز در جنگ پلاته کشته شد. خشاپارشا عاقبت در سال ۴۶۵ ق.م در کاخ مجلل خود طی توطئه‌ای درباری کشته شد. سخن روان جاوید، دکتر عبدالحسین ذرین کوب در تحلیل و بررسی لشکرکشی خشاپارشا به یونان، بیش از هر اظهار نظر دیگری منطقی و علمی به نظر می‌آید که دریغم آمد آن را نقل نکنم. استاد فقید پس از تعمق و ژرف‌نگری در داده‌های تاریخی و با استفاده از روش و دیدگاه علمی، نقادانه و منطقی خاص خود پیرامون این واقعه می‌نویسد:

برجستهٔ معاصر چون گروندی، مونرو، ماکان، ولز و دیگران را به نقد کشید و کاوش بر مبنای تواریخ هرودوت را به کمال خود رساند. شهرت کتاب در میان پژوهشگران غربی از آن رو است که به سان حل یک مسئلهٔ ریاضی، ثابت می‌کند شمار سپاهیان ایرانی در لشگرکشی به یونان حداقل هشتاد هزار نفر بوده و ارقام نجومی ادعایی راویان هرودوت، اغراق و یا اشتباهی غیرعمد است که خود داستان جالبی دارد.

اما نوآوری عمدهٔ کتاب برای خوانندهٔ فارسی‌زبان، نمودن علمی یک کاوش تاریخی است که بی‌شاهت به یک تحقیق ریاضی نیست، امری که متأسفانه تا به حال در نوشه‌های داخلی عنایت چندانی بدان نشده است.

پروفسور هیگنت در اثر حاضر تلاش کرده‌ان‌چه را که به واقع در سال‌های ۴۸۰ و ۴۷۹ ق. م. رخ داده، کشف و ترسیم نماید و در این راه اساسن کار خود را بر روایت هرودوت، به عنوان مهمترین منبع اصلی مربوط به جنگ که سه کتاب آخر او را تشکیل می‌دهند، قرار داده است، لیکن شیوه استفاده ایشان از گزارش هرودوت، با نقد و تحلیل جدی و علمی و همه‌جانبه همراه است نه صرفاً استناد و تکرار گفته‌های هرودوت. او ضمن تأیید و حتی تأکید بر نقاط ضعف و گزاره گوبی‌ها و قصه پردازی‌های هرودوت، در عین حال معتقد است: «یک مورخ معاصر می‌تواند علی‌رغم ضعف‌های موجود در نوشه‌های تاریخ جنگ‌های ایران و یونان کند». نویسنده همچنین از منابع دست دوم یونانی که مربوط به سالهای بعد از روی دادن جنگ‌ها می‌شود و تا حدودی گزارش هرودوت را تکمیل می‌نمایند نیز سود جسته است.

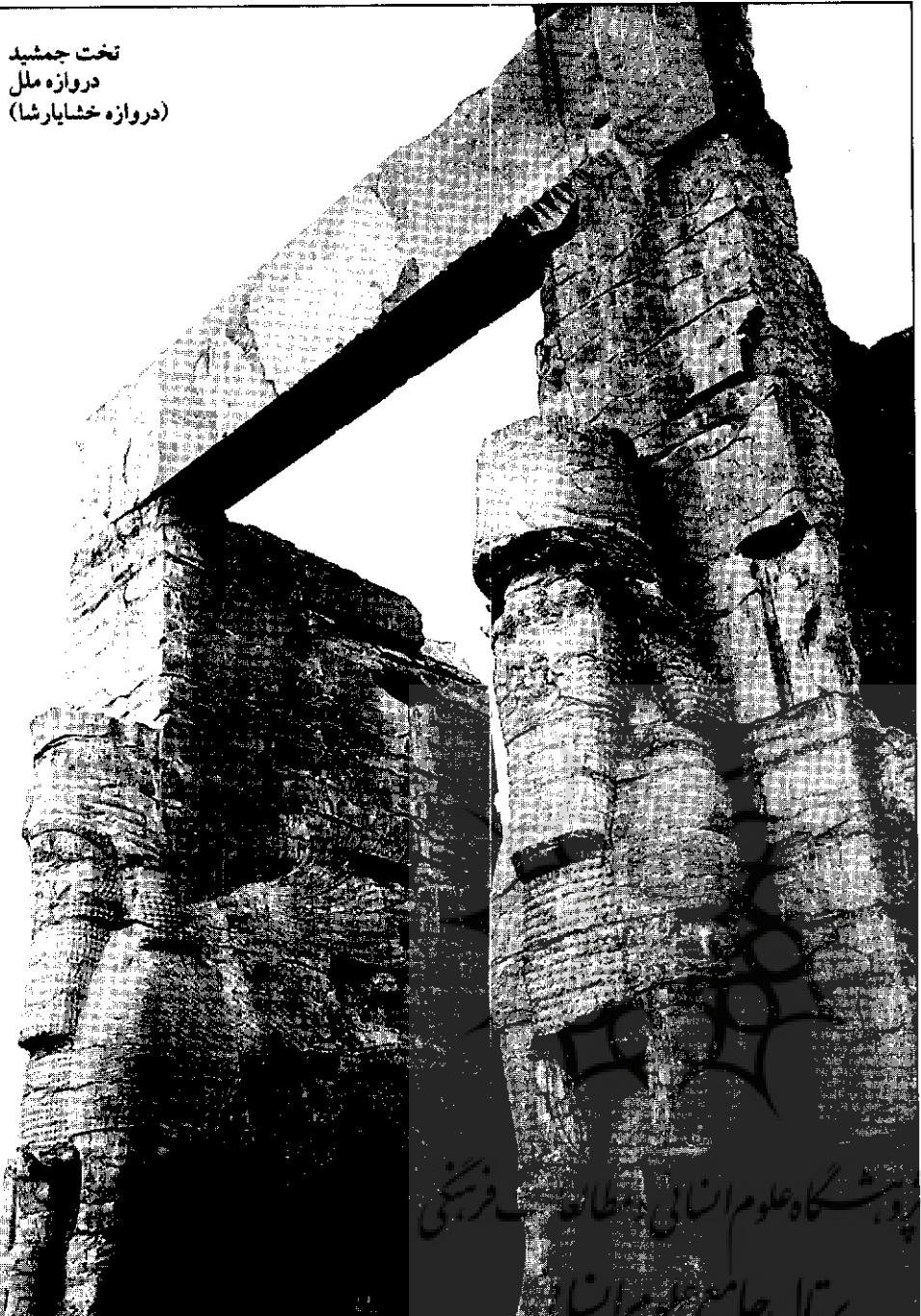
بنابراین مؤلف به شیوه‌ای کاملاً نقادانه و تحلیل‌گر و ژرف‌نگر به ارزیابی گزارش هرودوت و سنجیدن آن با شرایط زمانی و مکانی واقعه و عبور دادن نظرات هرودوت، مورخان دیگر، محققان معاصر و حتی عقاید خود از زیر ذره‌بین منطق علمی و عقل تاریخی - به ویژه تاریخ نظامی - به بازسازی و ترسیم رویدادهای جنگ و معروفی و توصیف عملکرد و نقش فرماندهان و بسیاری از قهرمانان و شخصیت‌های حاضر در این لشکرکشی می‌پردازد. کتاب با فهرست مطالب، مقدمه مترجم و ناشر، پیشگفتار و سپس مقدمهٔ نویسنده آغاز می‌گردد. مؤلف در پیشگفتار کوتاه خود به شرح و نقدی بسیار موجز از پژوهش‌ها و دستاوردهای محققان پیش از خود اشاره می‌نماید و از پافشاری «دلبروک» بر محالات مندرجات کتاب هرودوت، تحقیقات گسترده «گروندی» در میادین جنگ ترمییل و پلاته، نقش «مونرو» در شناسایی منابع دست دوم باستانی و تحقیقات انتقادی اش بر هرودوت، وبالآخره نشان داد و دشواری‌های تاریخی و دست‌نویسی متن هرودوت توسط «ماکان» سخن می‌گوید.

پروفسور هیگنت در مقدمه نیز بس از اشاره به «مبانی تحقیقات جدید» به نقد و تحلیل مفصلی از تنها منبع اصلی جنگ‌ها یعنی تواریخ هرودوت (سه جلد آخر) و «منابع دست دوم» همچون آثار توسيید، کتزیاس، پلوتاک ارسطوفانس و دیگران، همچنین

## پژوهش‌کار و علوم انسانی

# دانشگاه اسلامی فرنگی

نخت جمشید  
دروازه ملل  
(دروازه خشایارشا)



بازسازی جنگ‌های ایران و یونان محسوب می‌شود، چرا که دیگر روایات، در موارد متناقض با آن، مورد اعتماد نیست این به معنای اکتفا به یک بازسازی غیرمنتقدانه جنگ بر مبنای مندرجات سه کتاب آخر هرودوت جنگ از گزارش‌های مورخان قبلی می‌پردازد. آنگاه شرح حال ارزیابی و تبیین جامعی از هرودوت و کتابی‌شن ارائه می‌کند. وی در این قسمت تلاش نموده زمان دقیق تألیف کتاب هرودوت، به ویژه زمان نگارش شرح لشکرکشی خشایارشا با استفاده از قرایان مختلف تعیین نماید. تحوه گردآوری اطلاعات، منابع مورد استفاده، روش تألیف و تدوین، دیدگاه و فلسفه تاریخ، ایرادات و نقاط ضعف و قوت هرودوت و تواریخ او، مقولات دیگری هستند که پروفسور هیگنت در مقدمه مورد بحث و بررسی قرار داده است. تگارنده اهمیت کتاب هرودوت را برای بررسی جنگ‌های ایران و یونان، نیز روش خود در بهره‌گیری از اثر هرودوت اینگونه بیان می‌کند: «...علی‌رغم تمامی این ایرادات، تاریخ هرودوت که بر گزارشات شاهدان عینی استوار است، تنها منبع موئیق نز

شناسایی مورخان و آثار تاریخی گشده‌ای که به جنگ ایران و یونان پرداخته‌اند و سلسله منابع و استفاده مورخان از گزارش‌های مورخان قبلی می‌پردازد، آنگاه شرح حال ارزیابی و تبیین جامعی از هرودوت و کتابی‌شن ارائه می‌کند. وی در این قسمت تلاش نموده زمان دقیق تألیف کتاب هرودوت، به ویژه زمان نگارش شرح لشکرکشی خشایارشا با استفاده از قرایان مختلف تعیین نماید. تحوه گردآوری اطلاعات، منابع مورد استفاده، روش تألیف و تدوین، دیدگاه و فلسفه تاریخ، ایرادات و نقاط ضعف و قوت هرودوت و تواریخ او، مقولات دیگری هستند که پروفسور هیگنت در مقدمه مورد بحث و بررسی قرار داده است. تگارنده اهمیت کتاب هرودوت را برای بررسی جنگ‌های ایران و یونان، نیز روش خود در بهره‌گیری از اثر هرودوت اینگونه بیان می‌کند: «...علی‌رغم تمامی این ایرادات، تاریخ هرودوت که بر گزارشات شاهدان عینی استوار است، تنها منبع موئیق نز

دشوارتر از آن، جستجو و حذف مواردی است که به  
واسطه غیرممکن یا بسیار نامحتمل بودن، غیرقابل  
قبول می‌نماید...

هرچند منتقد باید پیش از رد یک گفته یا گزارش  
هرودوت، از غیرقابل اعتماد بودن آن کاملاً مطمئن شده  
باشد و خود با معیارهای غلط، بی‌راهه نرود. بنابراین گام  
نخست و اجتناب‌ناپذیر در بازسازی جنگ‌های ایران و  
یونان، بررسی داده‌های موجود در باب تشکیلات نظامی  
و شیوه رزم دو طرف مתחاصم است که به خودی خود،  
فرآیند بازسازی را از مقایسه‌های گمراه کننده با  
نبردهای امروز، مصون نگاه می‌دارد.<sup>۳</sup>

نویسنده در ادامه مقدمه، به تشریح و توصیف  
ترکیب گروههای تشکیل‌دهنده و ساز و برگ و تعداد  
نیروهای دو طرف ایرانی و یونانی، به ویژه بر اساس  
روایت هرودوت، همچنین نقل و نقد اظهارهای  
مختلف درین خصوص می‌پردازد. آخرین بحث مؤلف  
در مقدمه، ارزیابی و تحلیل گزارش هرودوت از نبرد  
«ماراثن» و از این ایرادات منتقادان آن و آشکار ساختن  
ضعف و قوت روایت هرودوت به عنوان نمونه‌ای از کار  
هرودوت است و به این ترتیب مقدمه نسبتاً مفصل  
کتاب به پایان می‌رسد و فصل‌های هفتگانه آن آغاز  
می‌یابد.

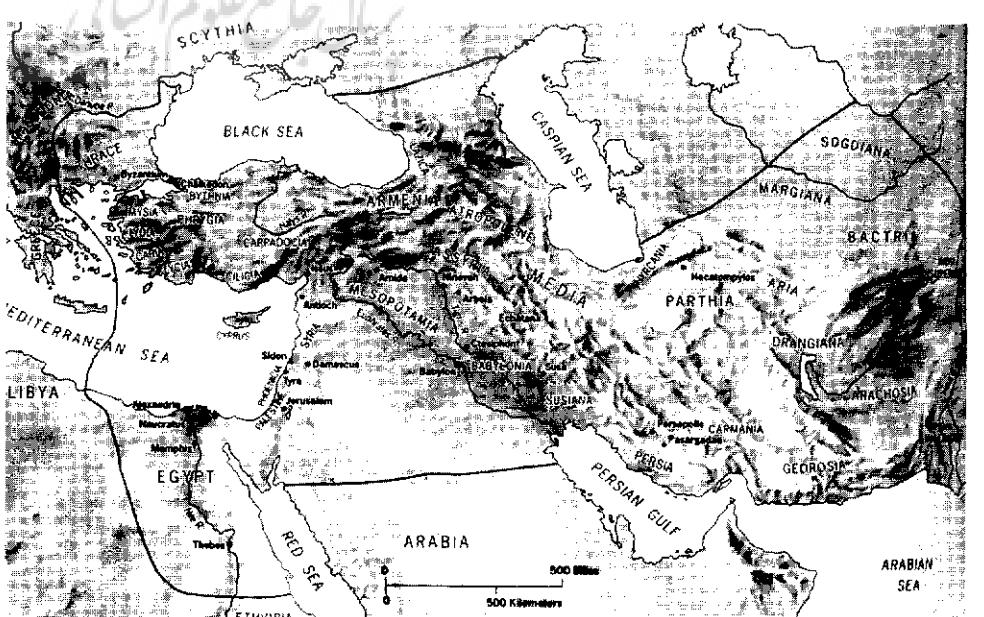
نخستین فصل کتاب با عنوان «پیش از  
لشکرکشی» به بیان مقدمات و زمینه‌های لشکرکشی  
اختصاص دارد. در این فصل ابتدا روابط ایران و یونان تا  
زمان درگذشت داریوش بزرگ مرور می‌شود. آنگاه از  
تدارک ایرانیان به لشکرکشی سخن به میان می‌آید.  
سپس وضعیت ایرادات یونان در آستانه لشکرکشی  
خشایارشا تشریح می‌گردد و به عنوان آخرین مبحث  
فصل اول، برآورده از شمار ناوها و سپاهیان ایران به  
دست داده می‌شود. بازسازی مرافق آغازین لشکرکشی  
و حمله ایران به سرزمین‌های شمالی یونان و پیش روی  
تا تنگه ترمومیل، مقاومت یونانی‌ها در این تنگه و  
تحلیلی از نتیجه نبرد ترمومیل موضوع فصل دوم کتاب  
است. در پایان این فصل دو پیوست نیز ضمیمه شده  
است که در اولی تلاش شده موضع جغرافیایی محلی

موسوم به «ترانه» در غرب تنگه ترمومیل مشخص  
گردد و در پیوست دوم سعی شده موقعیت «مسیر آنوب»  
که سپاهیان ایران از آن طریق تنگه ترمومیل را دور  
زدند تعیین گردد.

فصل سوم کتاب به توصیف نبردهای دریایی  
آرتمیزیون میان ناوگان ایران و یونان اختصاص دارد.  
این فصل نیز از سه پیوست پرخوردار است، که در هر  
کدام موضوعی مربوط به نخستین درگیری‌های بحری  
ایران و یونان می‌پردازد: «اعزام ادعایی ناوهای جنگی  
ایران به دور زدن جزیره ائوبی»، «روز شمار حرکت  
سپاهیان و ناوگان ایران» و «قطعه سوسی لوس»

(سوسی لوس نویسنده‌ای یونانی بود که تاریخی در  
هفت جلد داشته. در قطعه کشف شده از نوشته‌های او  
روی پاپیروس به نبرد آرتمیزیون اشاره شده است).  
نویسنده در فصل چهارم پیش روی نیروهای خشایارشا را  
به داخل یونان و تصرف آتن تا نبرد دریایی سالامیس و  
کیفیت بروز آن و نتیجه جنگ راهراه با جزئیات حوادث  
مرربوط به این مقطع آنگونه که روی داده ترسیم می‌کند.  
در خاتمه این فصل نیز دو پیوست، ضمیمه شده است.  
در پیوست اول چهار افسانه تاریخی مربوط به  
سالامیس آورده شده که عبارت‌اند از: «پیام اول  
تمیستوکلس به خشایارشا»، «گلزارش آریس تیدس»،  
«فرار کوئنتی» و «موج‌شکن خشایارشا». پیوست

دوم نیز نوشتاری است در شناسایی محل و موقعیت  
جغرافیایی جزیره پسی تالیا که در گزارش هرودوت  
بدون ذکر نام، به آن اشاره شده است. در فصل پنجم و  
ششم رویدادهای میان نبرد سالامیس تاپلانه، به ویژه  
در عملیات دریایی سال ۴۷۹ ق. م و وضعیت نیروهای  
دو طرف در خلال این مدت تشریح می‌گردد. نویسنده در  
فصل هفتم آخرین آوردهای ایرانی‌ها و یونانی‌ها در این  
لشکرکشی یعنی نبرد پلاته را بازسازی می‌نماید. این  
فصل نیز با سه مطلب به عنوان «پیوست» خاتمه  
می‌یابد که عبارت‌اند از: ۱- شناسایی منطقه نبرد پلاته  
تا تنگه ترمومیل، مقاومت یونانی‌ها در این تنگه و  
شامل گذرگاه‌ها، شهرها و مکان‌های شاخص میدان  
جنگ، ۲- گواه پلوتارک در باب نبرد پلاته و ۳- سپاه  
یونان در پلاته.



#### پانوشت‌ها:

- ۱- ازجمله این اقوام عبارت بودند از: پارسی‌ها، مادی‌ها، هیرکانیان، آشوریان، باختری‌ها، آریانی‌ها، پارتی‌ها، اسکنیت‌ها، هندیان، جشیان، ساگاریان، کاسپیان، لیسیانیان که نیروهای زمینی را تشکیل می‌دادند به همراه فینیقیان، مصریان و یونانیان که ناوگان دریایی سپاه ایران را هدایت می‌کردند و آذوقه تجهیزات لازم را حمل می‌نمودند.
- ۲- زرین کوب، عبدالحسین: تاریخ مردم ایران قبل از اسلام، تهران، امیرکبیر، چاپ چهارم، ۱۳۷۲، ص ۱۶۶-۷.
- ۳- هیگن، چارلز: لشکرکشی خشایارشا به یونان، ترجمه خشایار بهاری، تهران، نشر کارنگ، چاپ اول، ۱۳۷۸، ص ۵۲-۳.